

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rzędem czwartym: chryzolit, onyks i jaspis.* ** Osadzone były w oprawach ze złota. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I w rzędzie czwartym: chryzolit, onyks i jaspis. Kamienie tego zestawu osadzone były w złotych oprawach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w czwartym rzędzie: beryl, onyks i jaspis, wszystkie osadzone w złotych oprawach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w czwartym rzędzie: chrysolit, onychin i beryl, wszystkie osadzone w złoto w rzędziech swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W czwartym chrysolit, onychin i beryllus: osadzone i opawione złotem w rzędziech swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a w czwartym rzędzie złocisty topaz, onyks i jaspis. Były osadzone rzędami w oprawach ze złota.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czwarty rząd to chryzolit, onyks i jaspis; osadzone one były w oprawach ze złota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W czwartym rzędzie: chryzolit, onyks i jaspis. Były one osadzone w złotych oprawach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	w czwartym rzędzie chryzolit, onyks i jaspis. Zostały one osadzone w złocie, każdy na swoim miejscu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rząd czwarty: chryzolit, onyks i jaspis. [Te kamienie były] ujęte w złote oprawki z [całym swoim] wystrojem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	W czwartym rzędzie: chryzolit, onyks i beryl, osadzone w oprawach ze złota.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І до Мойсея принесли одіж і шатро і його посуд і підставки і його поперечки і стовпи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	chryzolit, onyks i jaspis rząd czwarty. W swych osadach kamienie obwiedzione były złotymi oprawami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A czwarty rząd to chryzolit i onyks, i jadeit. W złotych oprawach zostały osadzone w swoich zagłębieniach.

¹⁾ chryzolit, onyks i jaspis, יָשָׁפֶת, יֹנִיקִים, חֲרִיזֹלִית.

²⁾ <x>330 28:13</x>; <x>20 35:10-19</x>